

DE	Bausatz für Wendestarter S2 auf Hutschienenadapter	ES	Kit de montaje de arrancador inversor S2 an adaptador para perfil DIN	TR	Şapkalı ray adaptörü üzerinde S2 ters yönerici için montaj seti
EN	Assembly kit for mounting reversing starter S2 on standard mounting rail adapter	IT	Kit di montaggio per avviatore invertitore S2 su adattatore per guida DIN	PY	Комплект для стартера поворотного устройства S2 на переходнике монтажной шины
FR	Kit de montage pour départ-moteur inverseur S2 sur adaptateur pour rail symétrique	PT	Conjunto de montagem para partida reversora S2 em adaptador de trilho DIN	中文	凹槽导轨适配器上的可逆起动器 S2 的安装套件



Technical Assistance:

Telephone: +49 (911) 895-5900 (8°° - 17°° CET)

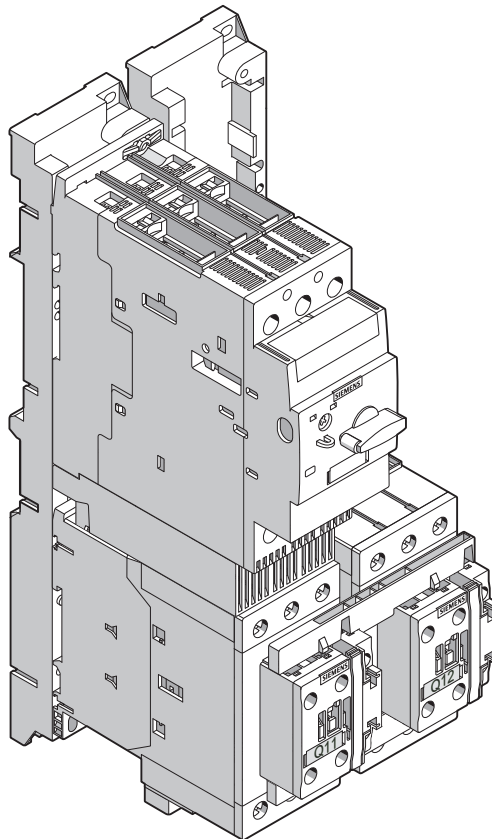
Fax: +49 (911) 895-5907

E-mail: technical-assistance@siemens.com






Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance

SIEMENS AG
Technical Assistance
 Breslauer Str. 5
 D-90766 Fürth

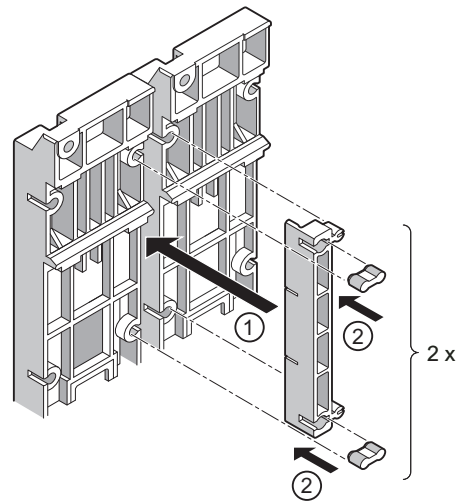
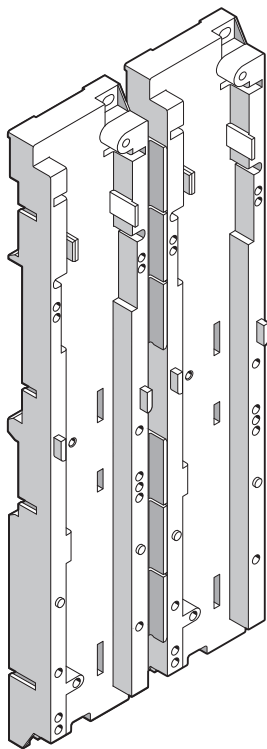
Betriebsanleitung	DE
Operating Instructions	EN
Instructions de service	FR
Instructivo	ES
Istruzioni operative	IT
Instruções de Serviço	PT
İşletme Kılavuzu	TR
Руководство по эксплуатации	PY
使用说明	中文



	DE	3ZX1012-0RA21-5AB1	www.siemens.de/sirius/support
	EN	3ZX1012-0RA21-5AC1	www.siemens.com/sirius/support
	FR	3ZX1012-0RA21-5AD1	www.siemens.com/sirius/support
	ES	3ZX1012-0RA21-5AE1	www.siemens.com/sirius/support

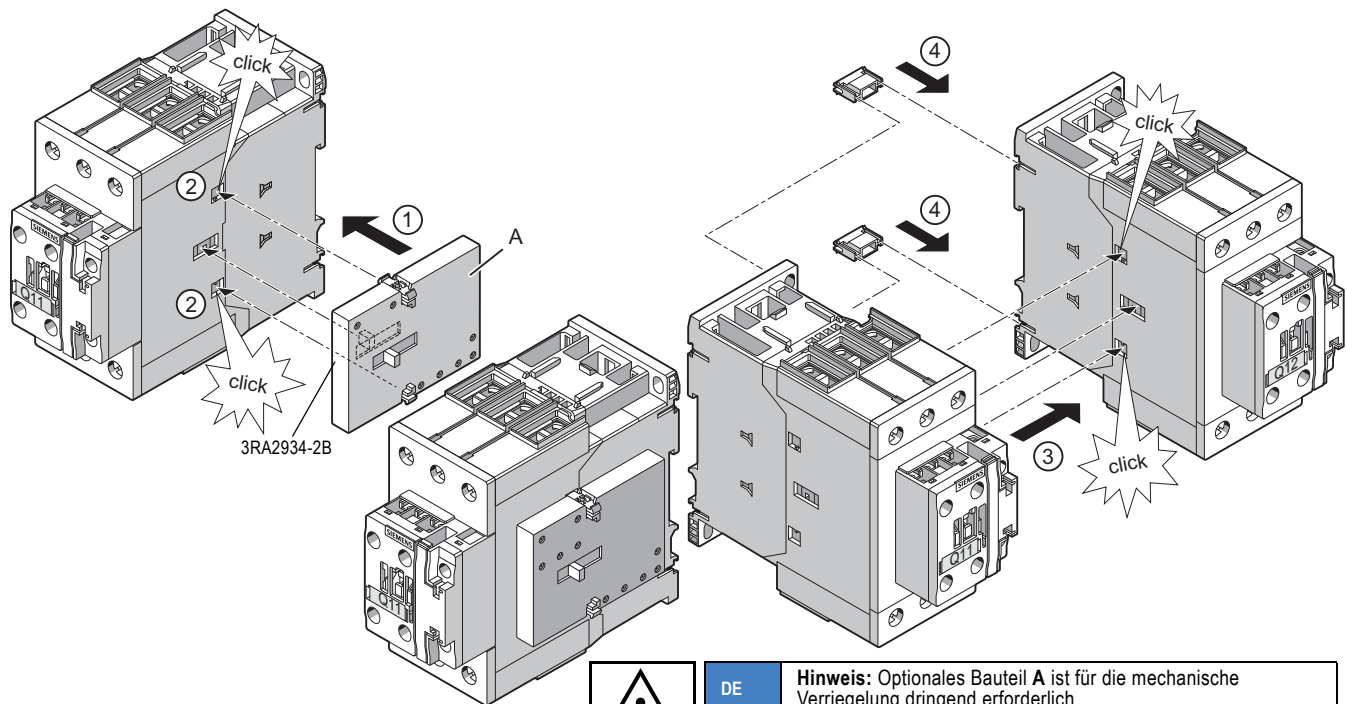
DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.
中文		危险	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。

DE	Zusammenbau Hutschienenadapter	ES	Ensamblaje de adaptador para perfil DIN	TR	Şapkalı ray adaptörü montajı
EN	Assembly of standard mounting rail adapter	IT	Assemblaggio dell'adattatore per guida DIN	РУ	Сборка переходника монтажной шины
FR	Assemblage de l'adaptateur pour rail symétrique	PT	Montagem do adaptador de trilho DIN	中文	装配凹槽导轨适配器

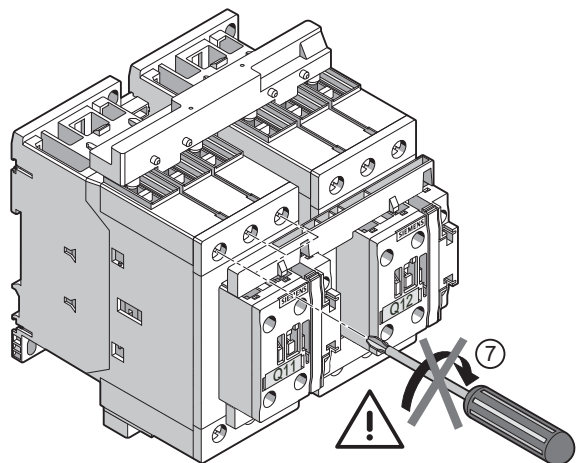
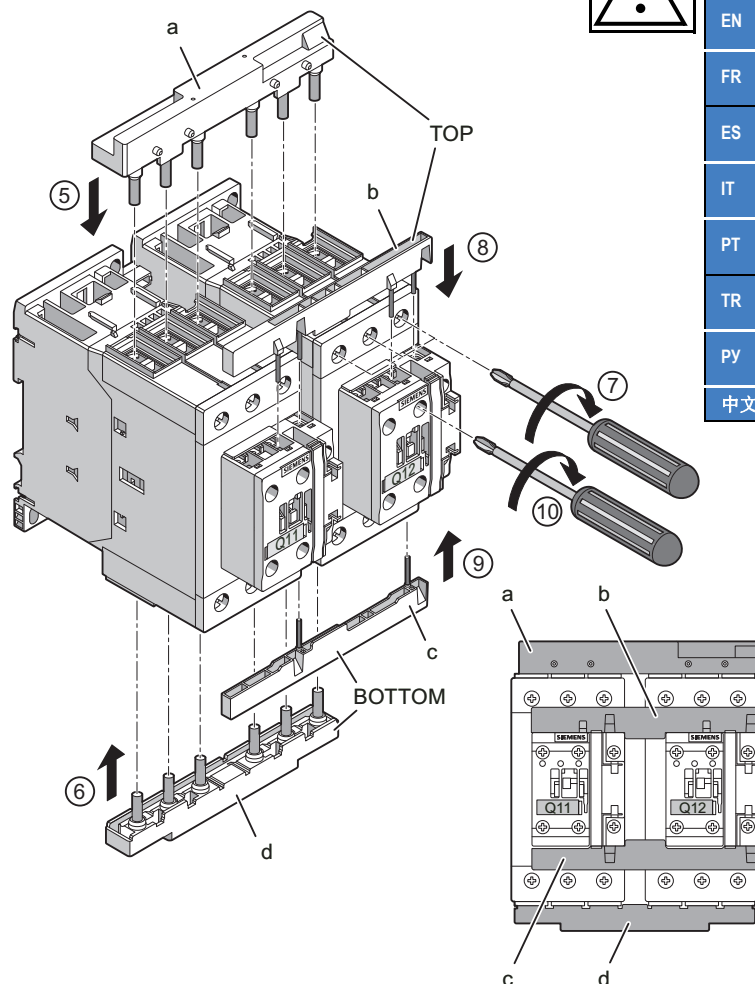


DE	oben und unten
EN	top and bottom
FR	en haut et en bas
ES	arriba y abajo
IT	sopra e sotto
PT	em cima e embaixo
TR	yukarıda ve aşağıda
РУ	сверху и снизу
中文	上面和下面

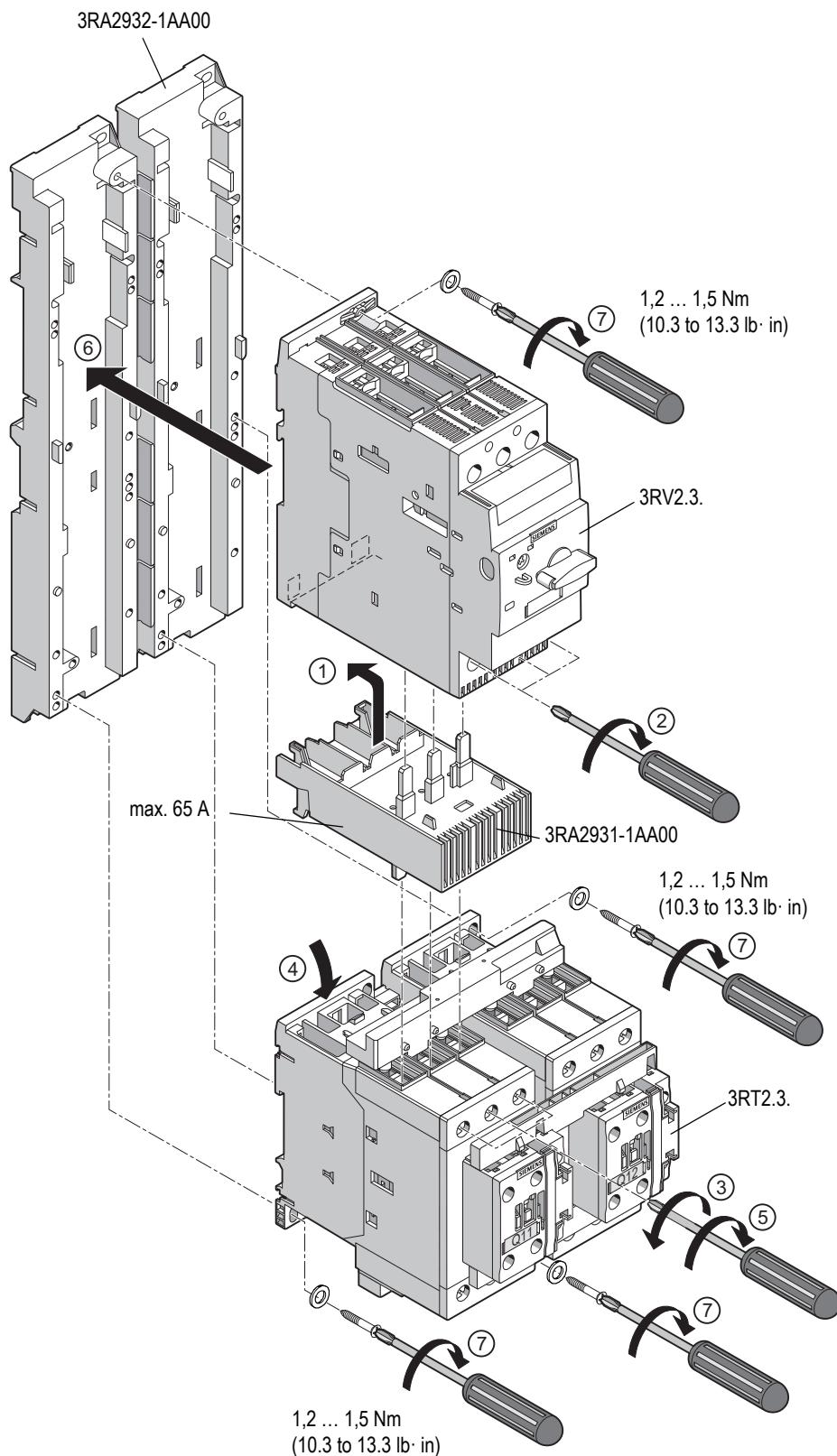
DE	Montage Wendekombination	ES	Montaje Combinación de contactores para inversión de giro	TR	Montaj Ters işlem kombinasyonu
EN	Assembly Reversing contactor assembly	IT	Montaggio teleinvertitore	PY	Монтаж Комбинация контакторов для реверсирования
FR	Montage Contacteur-inverseur	PT	Montagem Combinação de comutação	中文	安装 转向组合



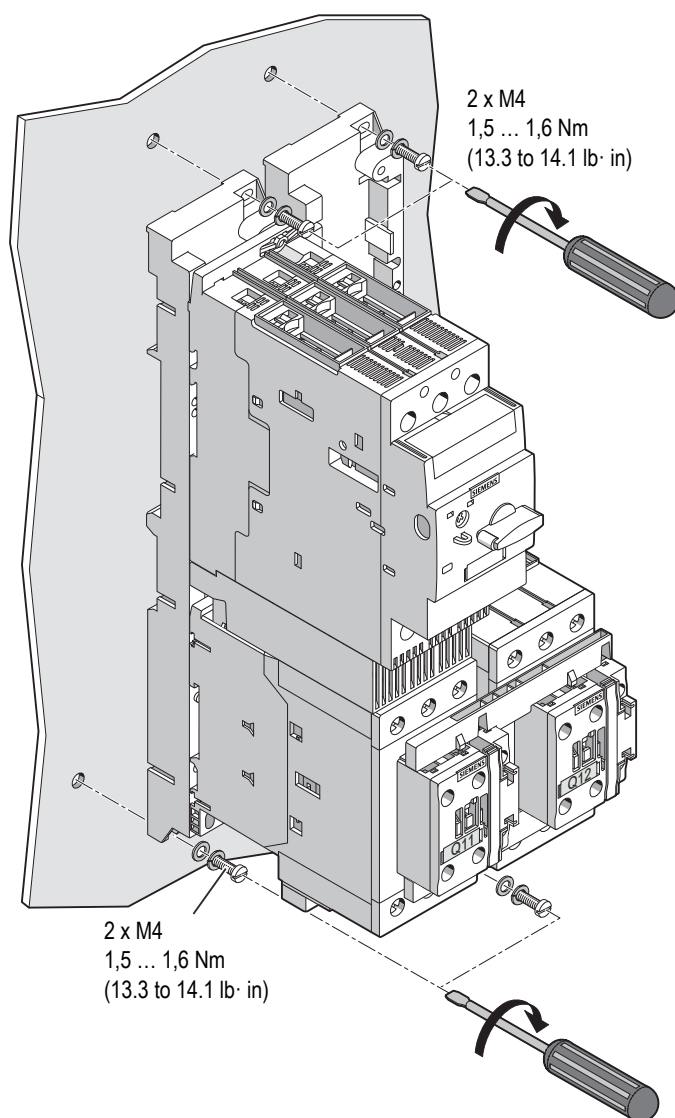
DE	Hinweis: Optionales Bauteil A ist für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.
EN	Note: Optional component A is urgently required for the mechanical interlock.
FR	Remarque : La pièce optionnelle A est nécessaire pour l'interverrouillage.
ES	Nota: el componente opcional A es imprescindible para el enclavamiento mecánico.
IT	Nota: Opzionale Il componente A è assolutamente necessario per l'interblocco meccanico.
PT	Observação: o componente opcional A é imprescindível ao fecho mecânico.
TR	Açıklama: Mekanik kilitleme için opsiyonel parça A mutlaka gereklidir.
PY	Указания: Опционально Для механической блокировки настоятельно требуется деталь A.
中文	提示: 可选 部件 A 是进行机械联锁时的必需部件。



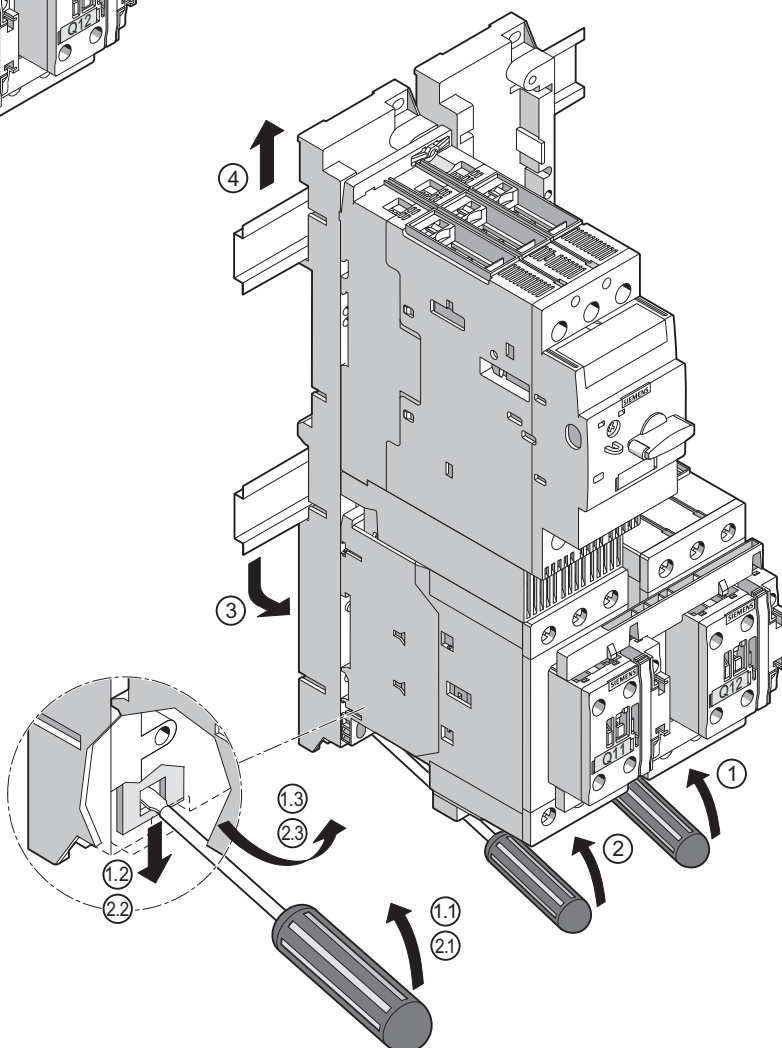
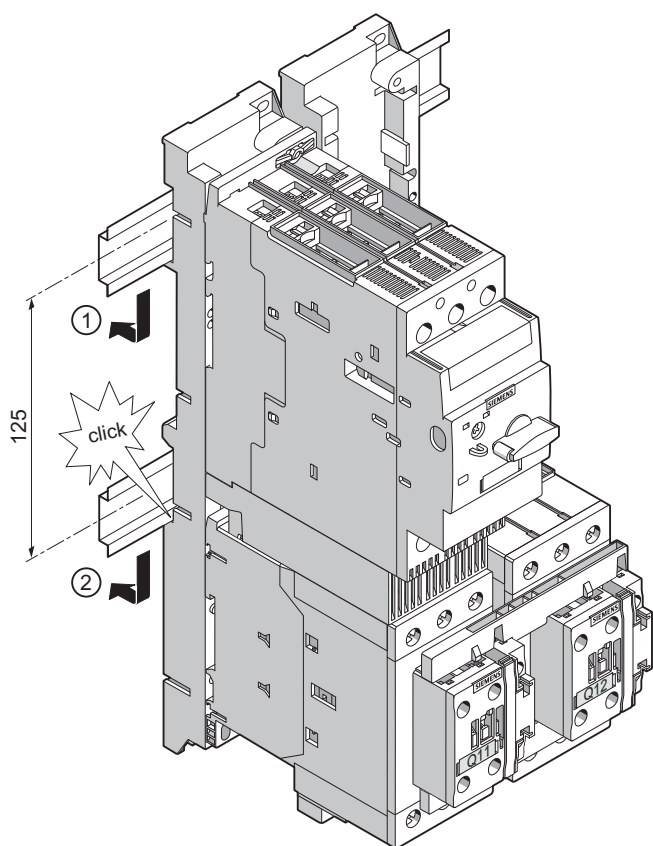
DE	Montage Wendeabzweig auf Hutschieneadapter	ES	Montaje de la derivación inversora en perfil DIN	TR	Şapkalı ray adaptörü üzerine ters kol montajı
EN	Installing reversing feeder on standard mounting rail	IT	Montaggio della derivazione con inversione sull'adattatore per guida DIN	PY	Монтаж ответвления поворотного устройства на переходнике монтажной шины
FR	Montage du départ compact sur rail symétrique	PT	Montagem da derivação com reversão no adaptador de trilho DIN	中文	在凹槽导轨适配器上安装换向支线



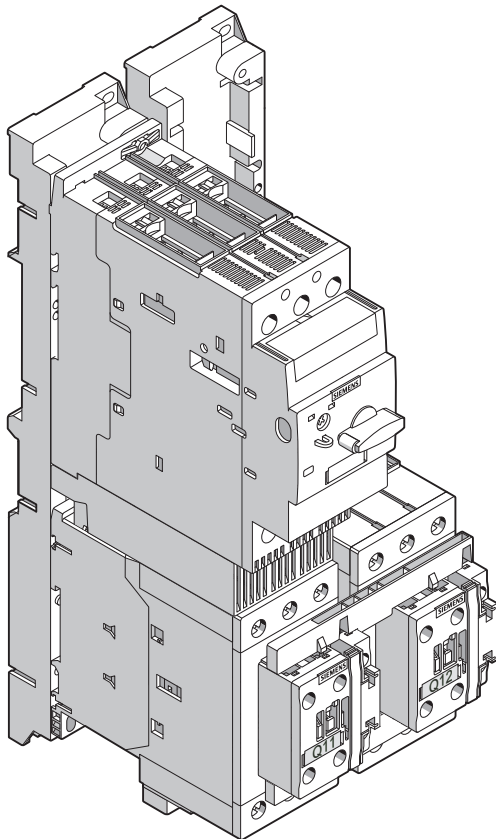
DE	Montage auf ebener Fläche	ES	Montaje sobre superficie plana	TR	Düz yüzeye montaj
EN	Assembly on a level surface	IT	Montaggio su una superficie piana	PY	Монтаж на ровной поверхности
FR	Montage sur surface plane	PT	Montagem em superfície plana	中文	安裝在平整表面上



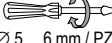
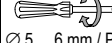
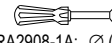
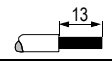
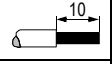
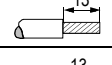
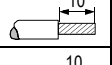

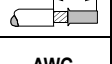
DE	Hutschienenmontage	ES	Montaje sobre perfil DIN	TR	Montaj rayına montaj
EN	Mounting onto standard rail	IT	Montaggio su guida profilata	РУ	Монтаж на монтажной шине
FR	Encliquetage sur rail DIN	PT	Montagem do trilho DIN	中文	标准轨道安装

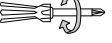

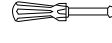

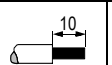
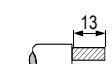
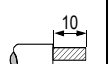
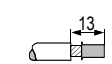
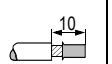


DE	Anschließen	ES	Conexión	TR	Bağlantı
EN	Connect	IT	Collegamento	PY	Подсоединение
FR	Branchement	PT	Conexão	中文	连接

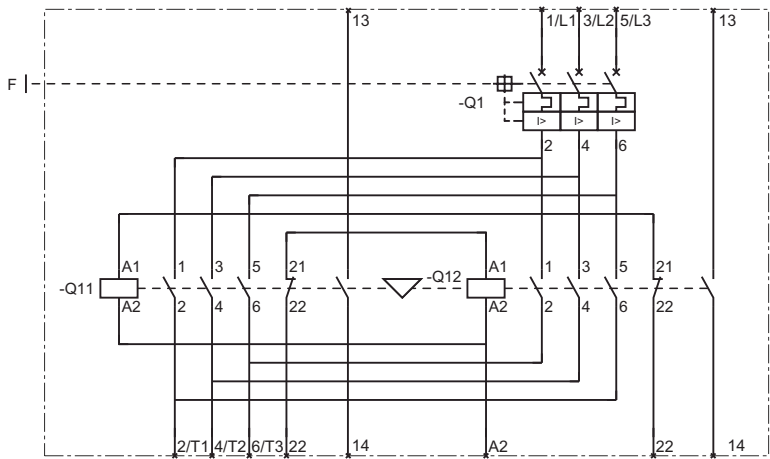


DE	Leistungsschalter S2 / Schütz S2
EN	circuit breaker S2 / contactor S2
FR	contacteur S2, disjoncteur S2
ES	contacteur S2, interruptor automático S2
IT	Contactore S2, interruttore automatico S2
PT	Contatore S2, disjuntor S2
TR	güç şalteri S2 / Kontaktör S2
PY	выключатель S2 / Контактор S2
中文	断路器 S2 / 接触器 S2

	1/L1, 3/L2, 5/L3 2/T1, 4/T2, 6/T3			D1, D2, C1, C2; NO/NC	
	3RV2.31-4S/T/B/D/E/P/ U/V.1.	3RV2.31-4W/X/J/K/R.1. 3RV2.32-...		3RV29..-1.	3RV29..-2.
 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	3 ... 4,5 Nm 27 to 40 lb·in	3 ... 4,5 Nm 27 to 40 lb·in		 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	 3RA2908-1A: Ø (3,0 x 0,5) mm
	2 x (1 ... 25) mm ² 1 x (1 ... 35) mm ²	2 x (1 ... 35) mm ² 1 x (1 ... 50) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	—	—		—	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	2 x (1 ... 16) mm ² 1 x (1 ... 25) mm ²	2 x (1 ... 25) mm ² 1 x (1 ... 35) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 1,5) mm ²
AWG	2 x (18 to 3) 1 x (18 to 2)	2 x (18 to 2) 1 x (18 to 1)	AWG	2 x (20 to 16) 2 x (18 to 14)	2 x (20 to 14)

	1/L1, 3/L2, 5/L3 2/T1, 4/T2, 6/T3 3RT2.3.-1		3RT2.3.-1 (A1/A2, NO/NC) 3RH29.1-1	3RT2.3.-3 (A1/A2, NO/NC) 3RH29.1-2
 PZ 2: Ø (5 ... 6 mm)	3,0 ... 4,5 Nm (27 to 40 lb in)		 PZ 2: Ø (5 ... 6 mm)	 3RA2908-1A: Ø 3,0 x 0,5 mm
	2 x (1 ... 35) mm ² 1 x (1 ... 50) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	—		—	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	2 x (1 ... 25) mm ² 1 x (1 ... 35) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 1,5) mm ²
AWG	2 x (18 to 2) 1 x (18 to 1)	AWG	2 x (20 to 16) 2 x (18 to 14)	2 x (20 to 14)

DE	Geräteschaltplan	ES	Esquema de conexiones	TR	Cihaz devre planı
EN	Device circuit diagram	IT	Schema delle connessioni	РУ	Принципиальная схема
FR	Schéma des connexions	PT	Esquema elétrico do equipamento	中文	仪表接线图



DE	Maßzeichnungen	ES	Dibujos dimensionales	TR	Ölçü çizimleri
EN	Dimension drawings	IT	Disegni quotati	РУ	Чертежи с размерами
FR	Dessins cotés	PT	Esquemas dimensionais	中文	比例图

mm

